



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

dinsdag

mardi

05-11-2002

05-11-2002

14:27 uur

14:27 heures

INHOUD

- Samengevoegde vragen van 1
 - de heer André Frédéric aan de minister van 1
 Consumentenzaken, Volksgezondheid en
 Leefmilieu over "praktijken als piercing, tatoeage,
 scarificatie en onderhuidse implanting" (nr. A169)
 - mevrouw Simonne Leen aan de minister van 1
 Consumentenzaken, Volksgezondheid en
 Leefmilieu over "de kwaliteitslabel voor piercers en
 tatoeëerders" (nr. A224)
*Sprekers: André Frédéric, Simonne Leen,
 Jef Tavernier, minister van
 Consumentenzaken, Volksgezondheid en
 Leefmilieu*
- Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister 5
 van Consumentenzaken, Volksgezondheid en
 Leefmilieu over "namaakwapens" (nr. A176)
*Sprekers: Trees Pieters, Jef Tavernier,
 minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu*
- Vraag van de heer Robert Hondermarcq aan de 6
 minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu over "de
 beroepscommissie inzake de overbrenging en de
 fusie van apotheken" (nr. A181)
*Sprekers: Robert Hondermarcq, Jef
 Tavernier, minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu*
- Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister 7
 van Consumentenzaken, Volksgezondheid en
 Leefmilieu over "het voorschrijven van methadon
 als substitutiebehandeling" (nr. A184)
*Sprekers: Jo Vandeurzen, Jef Tavernier,
 minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu, Annemie Van
 de Castele*
- Vraag van mevrouw Annemie Van de Castele 8
 aan de minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu over "nieuwe
 PCB-vervuiling" (nr. A166)
*Sprekers: Annemie Van de Castele, Jef
 Tavernier, minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu*
- Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister 9
 van Consumentenzaken, Volksgezondheid en
 Leefmilieu over "de MUG-helikopter in West-
 Vlaanderen" (nr. A185)
*Sprekers: Roel Deseyn, Jef Tavernier,
 minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu*

SOMMAIRE

- Questions jointes de 1
 - M. André Frédéric au ministre de la Protection de 1
 la consommation, de la Santé publique et de
 l'Environnement sur "les pratiques de piercing, de
 tatouage, de scarification et d'implant" (n° A169)
 - Mme Simonne Leen au ministre de la Protection 1
 de la consommation, de la Santé publique et de
 l'Environnement sur "un label de qualité pour les
 pierceurs et les tatoueurs" (n° A224)
*Orateurs: André Frédéric, Simonne Leen,
 Jef Tavernier, ministre de la Protection de la
 consommation, de la Santé publique et de
 l'Environnement*
- Question de Mme Trees Pieters au ministre de la 5
 Protection de la consommation, de la Santé
 publique et de l'Environnement sur "les armes
 factices" (n° A176)
*Orateurs: Trees Pieters, Jef Tavernier,
 ministre de la Protection de la consommation,
 de la Santé publique et de l'Environnement*
- Question de M. Robert Hondermarcq au ministre 6
 de la Protection de la consommation, de la Santé
 publique et de l'Environnement sur "la commission
 d'appel en matière de transfert et de fusion
 d'officines pharmaceutiques" (n° A181)
*Orateurs: Robert Hondermarcq, Jef
 Tavernier, ministre de la Protection de la
 consommation, de la Santé publique et de
 l'Environnement*
- Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de la 7
 Protection de la consommation, de la Santé
 publique et de l'Environnement sur "la prescription
 de méthadone comme traitement de substitution"
 (n° A184)
*Orateurs: Jo Vandeurzen, Jef Tavernier,
 ministre de la Protection de la consommation,
 de la Santé publique et de l'Environnement,
 Annemie Van de Castele*
- Question de Mme Annemie Van de Castele au 8
 ministre de la Protection de la consommation, de
 la Santé publique et de l'Environnement sur "une
 nouvelle pollution au PCB" (n° A166)
*Orateurs: Annemie Van de Castele, Jef
 Tavernier, ministre de la Protection de la
 consommation, de la Santé publique et de
 l'Environnement*
- Question de M. Roel Deseyn au ministre de la 9
 Protection de la consommation, de la Santé
 publique et de l'Environnement sur "l'hélicoptère
 du SMUR en Flandre occidentale" (n° A185)
*Orateurs: Roel Deseyn, Jef Tavernier,
 ministre de la Protection de la consommation,
 de la Santé publique et de l'Environnement*

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vergoeding voor runderen die uit voorzorg uit de voedselketen worden gehouden" (nr. A187)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

11

Question de M. Yves Leterme au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les indemnités versées aux agriculteurs pour les bovins retirés de la chaîne alimentaire par mesure de précaution" (n° A187)

11

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de waarschuwingen voor bepaalde voedingssupplementen" (nr. A212)

Sprekers: **Roel Deseyn**, **Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

13

Question de M. Roel Deseyn au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les avertissements relatifs à certains suppléments alimentaires" (n° A212)

13

Orateurs: **Roel Deseyn**, **Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorkomen van risico's van GSM-gebruik" (nr. A213)

Sprekers: **Roel Deseyn**, **Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

16

Question de M. Roel Deseyn au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prévention des risques liés à l'utilisation d'un GSM" (n° A213)

16

Orateurs: **Roel Deseyn**, **Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 05 NOVEMBER 2002

14:27 uur

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 05 NOVEMBRE 2002

14:27 heures

De vergadering wordt geopend om 14.27 uur door de mevrouw Yolande Avondroodt, voorzitter.

Het incident is gesloten.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer André Frédéric aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "praktijken als piercing, tatoeage, scarificatie en onderhuidse implanting" (nr. A169)

- mevrouw Simonne Leen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de kwaliteitslabel voor piercers en tatoeëerders" (nr. A224)

01.01 **André Frédéric (PS):** Men stelt in ons land een significante opmars vast van praktijken als piercing, tatoeage, scarificatie en onderhuidse implanting van lichaamsvreemde objecten. Dergelijke praktijken zijn vooral populair bij een jong publiek, dat goed is voor 10 à 15% van de Belgische bevolking.

Voorzitter: Robert Hondermarcq.

Er bestaat op dit moment geen reglementering noch controle op het stuk van de hygiëne. De statuten en gebruikte technieken lopen sterk uiteen bij de personen die tattoo's, piercings, etc. aanbrengen, en niet iedereen heeft evenveel aandacht voor de veiligheid van de klanten. Er zijn geen vestigingseisen; alleen de inschrijving bij het handelsregister is verplicht.

Sinds 1996 onderschrijven de leden van de Association des tatoueurs et piercers de Wallonie,

La séance est ouverte à 14.27 heures par Mme Yolande Avontroodt, présidente.

L'incident est clos.

01 **Questions jointes de**

- M. André Frédéric au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les pratiques de piercing, de tatouage, de scarification et d'implant" (n° A169)

- Mme Simonne Leen au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "un label de qualité pour les pierceurs et les tatoueurs" (n° A224)

01.01 **André Frédéric (PS):** On observe en Belgique une augmentation significative des pratiques de piercing, de tatouage, de scarification et d'implant de corps étrangers. Ces pratiques attirent un public jeune qui représente entre 10 et 15% de la population belge.

Présidence: Robert Hondermarcq.

Aujourd'hui, il n'existe aucune réglementation, aucun contrôle en matière d'hygiène. Parmi les personnes qui réalisent ces actes, on note une grande hétérogénéité de statuts, de techniques et de niveau de réflexion sur la sécurité des clients. Il n'existe pas d'accès à la profession: seul un registre de commerce est nécessaire.

Depuis 1996, les membres de l'Association des tatoueurs et piercers de Wallonie adhèrent à trois chartes: une d'hygiène sur le tatouage, une sur le

de Waalse vereniging van tatoeëerders en piercers, drie handvesten : een over hygiëne bij het tatoeëren, een over piercing en een derde over de deontologie.

Uit de aard van de zaak houden praktijken waarbij in de huid gekerfd of geprikt wordt, vele risico's in op overbrenging van bacteriële of virale infecties.

Ik heb mijn wetsvoorstel opgesteld in overleg met de verschillende verenigingen van tatoeëerders en piercers. Het is bedoeld om de sector te reglementeren.

In mei 2000 deelde mevrouw Aelvoet mij mee dat er op haar kabinet een werkgroep bestond. Helaas heeft die demarche tot niets geleid.

Tijdens de uitzending "Lieux publics" van 7 mei 2002 verklaarde mevrouw Aelvoet openlijk dat zij voorstander van een parlementair debat was.

Onlangs heeft de voornoemde vereniging een klacht ingediend tegen de Belgische staat wegens het niet leveren van bijstand aan een persoon in gevaar, om te beklemtonen dat zij wel degelijk wenst dat de sector wordt gereglementeerd.

In de pers hebt u de instelling van een label voor professionele piercers en tatoeëerders ter sprake gebracht.

Ik zou graag meer weten over dit label. Wie zal het toekennen? Wat zal de wettelijke draagwijdte ervan zijn? Welke sancties zullen er worden genomen als de normen niet worden nageleefd? Welke beoordelingsmethode zal worden toegepast?

Ik blijf sceptisch tegenover dit systeem van zelfregulering. Hebt u de mogelijkheid van een dwingende wet betreffende deze sector overwogen?

01.02 Simonne Leen (AGALEV-ECOLO): De overheid gaat een kwaliteitslabel voor piercers en tatoeëerders ontwikkelen, naar verluidt samen met de sector en op basis van autoregulering en autocontrole.

Hoe zal dat precies in zijn werk gaan? Welke criteria zullen worden gehanteerd? Wie organiseert de controles en wie voert ze uit? Wat zijn de mogelijke sancties bij niet-naleving van de criteria?

01.03 Minister Jef Tavernier (Frans): Het klopt niet dat er ter zake geen reglementering bestaat. Er

piercing et une sur la déontologie.

La nature de ces pratiques d'incision ou de perforation cutanée peut comporter de nombreux risques de transmission d'infections bactériennes ou virales.

Ma proposition de loi a été élaborée en concertation avec les différentes associations de tatoueurs et de pierceurs. Elle vise à réglementer le secteur.

En mai 2000, Mme Aelvoet m'informait de l'existence d'un groupe de travail au sein du Cabinet. Malheureusement, cette démarche n'a pas abouti.

Lors de l'émission « Lieux publics » du 7 mai 2002, Mme Aelvoet affirma publiquement sa volonté d'engager un débat parlementaire à ce sujet.

Dernièrement, l'Association précitée a décidé de porter plainte contre l'Etat belge pour non-assistance à personne en danger afin de réaffirmer sa volonté de réglementer ce secteur.

Dans la presse, vous avez évoqué la création d'un label pour les professionnels.

J'aimerais obtenir de plus amples informations concernant ce label : qui l'accorderait, quelle en serait la portée légale, quelles seraient les sanctions en cas de non-respect des normes et quel dispositif d'évaluation est-il prévu ?

Je reste sceptique face à ce mécanisme d'autorégulation. Avez-vous envisagé l'adoption d'une loi contraignante concernant ce secteur ?

01.02 Simonne Leen (AGALEV-ECOLO): L'Etat va mettre au point un label de qualité que seront tenus de respecter les pierceurs et tatoueurs. Il me revient qu'il s'attellerait à cette tâche en collaboration avec le secteur et sur la base de l'autorégulation et de l'autocontrôle.

Comment les choses vont-elles exactement se passer ? A quels critères se référera-t-on ? Qui organisera les contrôles et qui les effectuera ? Quelles pourraient être les sanctions en cas de non-observation de ces critères ?

01.03 Jef Tavernier , ministre (en français) : Il est inexact d'affirmer qu'il n'existe aucune

bestaat een wettelijk kader ter bescherming van de consument. De tatoeëerders en de piercers moeten meer bepaald de wet van 1994 betreffende de bescherming van de consument en de wet op de productnormen naleven.

De overheid heeft ook niet stilgezeten. Mevrouw Aelvoet heeft het advies van de Hoge Gezondheidsraad gevraagd, die van oordeel is dat het niet aangewezen is het beroep, laat staan de controles, in een medisch keurslijf te stoppen of aan erkenning te onderwerpen. Informatie, preventie en samenwerking, zie daar de sleutelwoorden. Het advies omvat een aantal voorschriften om besmettingen te voorkomen, die de beroepsorganisaties hebben overgenomen in het charter dat hun leden moeten onderschrijven. In het buitenland gaat men op dezelfde manier te werk.

We hebben de sector gevraagd om met de consumentenverenigingen rond de tafel te gaan zitten om een kwaliteitslabel uit te werken volgens de beginselen van co-reglementering, zelffinanciering en zelfcontrole.

Naast de bestaande regelgeving en de voorschriften van de Hoge Gezondheidsraad kunnen nog andere voorwaarden worden opgelegd voor de toekenning van dat label.

Er bestaat dus reglementering op drie niveaus.

(Nederlands): Er zijn drie mogelijke niveaus van regulering. Op het hoogste niveau is er de kaderwet op de consumentenbescherming, het onderliggende niveau is dat van de autoregulering. Wij streven naar een tussenniveau: de co-regulering. Een gemengde commissie met vertegenwoordigers van de sector, van de consumentenorganisaties en van de overheid stelt een code 'van goede praktijk' op. Een tatoeëerder die aan de voorwaarden van die code voldoet, krijgt het label en mag er reclame mee maken.

De commissie zal de procedure moeten uitwerken in geval van niet-naleving van de voorwaarden, bijvoorbeeld bij een gebrek aan hygiëne. De sanctie is het niet-halen van het label, maar daar kan nog een juridisch staartje aan komen.

Voorzitter: Yolande Avontroodt

Het staat elke piercer of tatoeëerder vrij om zich aan te sluiten, maar in dat geval onderwerpt hij zich aan de controles. Die worden georganiseerd door

réglementation en la matière. Il existe un cadre légal général en matière de protection du consommateur. Les tatoueurs et *pierceurs* doivent notamment se plier à la loi de 1994 relative à la protection des consommateurs et à la loi relative aux normes de produits.

Il est inexact de dire que les pouvoirs publics sont inactifs. Mme Aelvoet avait sollicité l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène, qui estime inapproprié de médicaliser ou d'agrémenter la profession, encore moins les contrôles. Information, prévention et collaboration, voilà les mots-clefs. Cet avis comporte quelques prescriptions à respecter pour éviter les infections, que les organisations professionnelles ont transposées dans des chartes imposées à leurs membres. On procède de la même manière à l'étranger.

Nous avons demandé au secteur de se réunir avec les organisations de consommateurs en vue de développer un label de qualité à élaborer suivant les principes de coréglementation, d'autofinancement et d'autocontrôle.

Outre la réglementation actuelle et les prescriptions du Conseil supérieur de l'Hygiène, d'autres critères peuvent être imposés pour l'octroi de ce label.

Il existe donc trois niveaux de réglementation.

(En néerlandais) Il existe trois niveaux possibles de réglementation, le niveau supérieur étant la loi cadre sur la protection des consommateurs et l'autorégulation étant le niveau inférieur. Nous souhaitons instaurer un niveau intermédiaire, à savoir la co-régulation. Une commission mixte réunissant des représentants du secteur, des associations de consommateurs et des autorités, œuvre à la rédaction d'un code de « bonne pratique ». Un tatoueur qui satisfait aux conditions imposées par ce code reçoit ainsi le label et peut s'en servir à des fins publicitaires.

La commission devra définir la procédure à suivre en cas de non-respect des conditions, par exemple en cas de manque d'hygiène. La sanction imposée consistera en la non-obtention du label, mais des suites sur le plan juridique ne devraient pas être exclues.

Présidence: Yolande Avontroodt

Chaque pierceur ou tatoueur sera libre d'adhérer ou non au nouveau système mais s'il y adhère, il devra se soumettre aux contrôles qui seront

de labelcommissie en zijn dus autocontroles. Ze worden gecombineerd met overheidscontroles: na een klacht kan de Economische Inspectie controles uitvoeren op basis van de wet op de consumentenbescherming. De overheidscontroles kunnen een individueel karakter hebben of aansluiten bij een ruimere campagne.

Aanvankelijk gaf de sector een weinig georganiseerde indruk, maar nu er een label op stapel staat, gaat het onmiskenbaar in de goede richting.

Het label is niet gratis. Het moet door de sector worden bekostigd en zal uiteraard uiteindelijk de consument worden aangerekend. Uit het overleg met de sector en de consumentenorganisaties bleek de bereidheid om zo een label uit te werken. Ik hoop dat de sector zich zo snel mogelijk verder organiseert.

(Frans) Een bijkomende wettelijke regeling is niet nodig.

Wij kunnen momenteel terugvallen op de algemene wetten betreffende de consumentenbescherming, en we kunnen rekenen op de bereidheid van de sector om samen te werken met de consumentenorganisaties en de regering om een gedragscode uit te werken. Een en ander kan dan uitmonden in een regeling in het kader van coregulering.

Als het kwaliteitslabel niet het verhoopte effect zou hebben, kunnen er andere maatregelen in overweging genomen worden, maar ik geloof niet dat dat nodig zal zijn, mits de sector zich organiseert.

01.04 André Frédéric (PS): Uw redenering heeft mij niet overtuigd. Er is inderdaad de wet van 1994 betreffende de bescherming van de consument, maar die wet werd in de praktijk nooit toegepast op piercing en tatoeage, twee activiteiten die niet altijd te goeder naam en faam bekendstaan.

U heeft het over veel geld voor iets wat weinig belang heeft. Weinig belang? Dat is maar relatief in deze specifieke context van achterkamertjespraktijken in groezelige omstandigheden.

U beweert dat de sector zich ertoe verbonden heeft zich aan de controle van het ministerie van

organisés par la commission du label et seront par conséquent des autocontrôles. Ces contrôles seront combinés à des contrôles auxquels procéderont les pouvoirs publics: à la suite du dépôt d'une plainte, l'Inspection économique pourra en effet effectuer des contrôles sur la base de la loi relative à la protection des consommateurs. Les contrôles de l'autorité publique pourront revêtir un caractère individuel ou s'inscrire dans une campagne plus vaste.

Initialement, le secteur donnait l'impression d'être peu organisé mais aujourd'hui que l'instauration d'un label est en préparation, les choses prennent indéniablement une tournure positive.

Le label n'est pas gratuit. Le secteur doit en supporter les frais et ce coût finira évidemment par être répercuté sur le consommateur. La concertation organisée avec le secteur et les organisations de consommateurs a mis en lumière la volonté d'élaborer un label de ce type. J'espère que le secteur poursuivra le plus rapidement possible ses efforts d'organisation.

(En français) Une réglementation légale supplémentaire n'est pas nécessaire.

Pour le moment, nous disposons des lois globales de protection des consommateurs et de la volonté du secteur de coopérer avec les organisations de consommateurs et le gouvernement en vue de l'établissement d'un code de bonne conduite. Cela pourrait aboutir à une réglementation de corégulation.

Si le label de qualité n'avait pas les effets escomptés, d'autres mesures pourraient s'envisager, mais je crois qu'elles ne seront pas nécessaires, à condition que le secteur s'organise.

01.04 André Frédéric (PS): Je ne suis pas persuadé par votre raisonnement. Certes, la loi de 1994 de protection des consommateurs existe mais, en réalité, elle n'a jamais été appliquée en matière de piercing et de tatouage, deux activités qui, bien souvent, n'ont pas pignon sur rue.

Vous parlez de beaucoup de moyens financiers nécessaires pour peu de cas. Peu de cas? C'est relatif dans ce contexte de pratiques discrètes dans des conditions malsaines.

Vous prétendez que le secteur s'est engagé à se soumettre au contrôle du ministère de la santé

Volksgezondheid te onderwerpen en bereid is te betalen voor de erkenning.

Ik twijfel niet aan uw goede bedoelingen, maar u zegt zelf dat de sector niet georganiseerd is, en toch wil u dat hij zorgt voor zelfregulering, zelffinanciering en zelfcontrole... Indien de overheid nalaat de nodige maatregelen te nemen om de wet te doen naleven, kan die niet georganiseerde sector voortgaan met medische en zelfs chirurgische ingrepen, die een weerslag kunnen hebben op de volksgezondheid.

Een klacht zou moeten uitmonden in een straf. Doorgaans gaat het echter om meerderjarige klanten, die doen en laten wat ze willen. Ze dienen dan ook geen klacht in. Ook vanwege minderjarigen, die vaak in een conflictsituatie leven met hun ouders, moeten we geen klachten verwachten. De kans is dan ook groot dat het systeem niet werkt.

Het is onverantwoord niet te zorgen voor een wettelijk kader voor dat soort praktijken. De tijd dringt.

01.05 Simonne Leen (AGALEV-ECOLO): Zowel het overleg als de betere organisatie van de sector zijn ideeën die me hoopvol stemmen. Ik dring erop aan dat wie het label krijgt, daarvoor ook wordt beloond.

01.06 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Ik moet een misverstand uit de wereld helpen.

(Frans) Bij coregulering zijn drie partners betrokken: de sector, de regering en de consumentenverenigingen. Als de sector niet georganiseerd is, hebben de twee andere partners meer invloed bij de uitwerking van een gedragscode, wat niets dan voordelen heeft voor de verbruikers.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "namaakwapens" (nr. A176)

02.01 Trees Pieters (CD&V): Op 1 oktober antwoordde de minister een eerste keer op mijn vraag over speelgoedwapens, maar dat antwoord riep nieuwe vragen op. Kan de minister de begrippen namaakwapen, sportwapen, verweerwapen en speelgoedwapen beter

publique et à payer l'agrément qui lui serait délivré.

Je ne doute pas de votre bonne volonté, mais vous dites vous-même que le secteur n'est pas organisé et en même temps vous voulez qu'il s'autorégule, s'autofinance, s'autocontrôle... Si les pouvoirs publics ne prennent pas de dispositions pour la mise en application de la loi, ce secteur non organisé restera libre de poser des actes à caractère médical, voire chirurgical, ayant des incidences sur la santé publique.

Les sanctions devraient suivre les plaintes. Mais, la plupart du temps, les clients sont majeurs, libres de leurs actes. Ils ne vont pas porter plainte. Lorsqu'il s'agit de mineurs, souvent en conflit avec leurs parents, on ne peut espérer davantage de dépôts de plaintes. Le système risque donc de ne pas fonctionner.

Il est irresponsable de ne pas donner de cadre légal à ces pratiques. Il y a urgence.

01.05 Simonne Leen (AGALEV-ECOLO): La concertation ainsi que l'amélioration de l'organisation du secteur sont des initiatives prometteuses. J'insiste pour que ceux qui obtiennent le label soient également récompensés en conséquence.

01.06 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): Je me dois de dissiper un malentendu.

(En français) Il y a trois partenaires dans la corégulation: le secteur, le gouvernement et les organisations de consommateurs. Si le secteur n'est pas organisé, les deux autres partenaires pèsent davantage dans l'établissement du code de conduite, tout bénéfice pour le consommateur.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Trees Pieters au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les armes factices" (n° A176)

02.01 Trees Pieters (CD&V): Le 1^{er} octobre, le ministre a pour la première fois répondu à ma question sur les armes-jouets mais cette réponse a, à son tour, soulevé de nouvelles questions. Le ministre pourrait-il mieux définir les concepts d'arme factice, d'arme de sport, d'arme de défense

omschrijven?

02.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Het probleem is dat bepaalde voorwerpen die in speelgoedwinkels te koop worden aangeboden, eigenlijk thuishoren in een wapenhandel en een vergunning behoeven. Daarom moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt. Volgens het KB van 30 maart 1995 ziet een namaakwapen eruit als een echt wapen, maar het kan geen projectielen afvuren. Het is dus ongevaarlijk voor de consument, maar het kan toch voor criminele doeleinden worden gebruikt, aangezien noch de politie, noch het slachtoffer op het eerste gezicht kan uitmaken of het een echt of een namaakwapen is.

Er zijn drie grote groepen wapens. Eerst zijn er dus de namaakwapens, imitaties van echte vuurwapens die geen projectielen kunnen afschieten. De tweede groep is die van de speelgoedwapens, wapens die projectielen kunnen afschieten, maar met een heel geringe kinetische energie, zodat de projectielen niet kunnen verwonden. Ten derde zijn er natuurlijk de echte wapens die projectielen kunnen afvuren die kunnen verwonden of doden.

02.03 **Trees Pieters** (CD&V): Tot welke categorie behoort een wapen dat er echt uit ziet, lawaai produceert, maar slechts heel geringe kinetische energie kan ontwikkelen?

02.04 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Tot de namaakwapens.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Robert Hondermarcq aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beroepscommissie inzake de overbrenging en de fusie van apotheken"** (nr. A181)

03.01 **Robert Hondermarcq** (MR): De minister kent de vergunningen toe inzake opening, overbrenging of fusie van apotheken, op gemotiveerd advies van een vestigingscommissie. Twee jaar nadat beroep werd ingediend tegen een advies, is de beroepscommissie nog steeds niet in staat een advies te formuleren. Wat is uw mening over die disfunctie? Wat zijn de mogelijke oplossingen?

03.02 Minister **Jef Tavernier** (*Frans*): Om de vertraging, die het gevolg is van een tekort aan magistraten binnen de commissie, van het aantal aanvragen en van de complexiteit van de dossiers,

et d'arme-jouet?

02.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Le problème est le suivant: certains objets vendus dans les magasins de jouets devraient en fait être vendus dans une armurerie et nécessiter une autorisation. C'est la raison pour laquelle il convient d'établir une distinction claire. Selon l'arrêté royal du 30 mars 1995, une arme factice ressemble à une arme véritable mais ne peut tirer de projectiles. Elle ne représente aucun danger pour le consommateur mais il peut arriver qu'elle soit utilisée à des fins criminelles dans la mesure où ni la police, ni la victime ne peut à première vue déterminer s'il s'agit ou non d'une arme véritable.

On distingue trois catégories d'armes. La première comporte les armes factices, imitations d'armes à feu qui ne permettent pas de tirer des projectiles. La deuxième catégorie regroupe les jouets imitant des armes, capables d'envoyer des projectiles, fût-ce avec une énergie cinétique très faible, et donc sans pouvoir de blesser. Enfin, il y a les armes réelles, qui peuvent lancer des projectiles pour blesser ou tuer.

02.03 **Trees Pieters** (CD&V): Dans quelle catégorie faut-il classer une arme d'aspect réaliste, qui produit du bruit mais qui ne génère qu'une énergie cinétique très faible ?

02.04 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*) : Dans la catégorie des armes factices.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Robert Hondermarcq au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la commission d'appel en matière de transfert et de fusion d'officines pharmaceutiques"** (n° A181)

03.01 **Robert Hondermarcq** (MR): Le ministre octroie les autorisations en matière d'ouverture, de transfert ou de fusion d'officines pharmaceutiques, sur avis motivé d'une commission d'implantation. Or, deux ans après avoir été saisie d'un recours, la commission d'appel contre ces avis n'est toujours pas à même de rendre un avis. Que pensez-vous de ce dysfonctionnement ? Quelles seraient les solutions envisageables ?

03.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en français*): Afin de remédier aux retards, dus à un manque de magistrats siégeant dans la commission, au nombre de demandes et à la complexité des

te verhelpen, werden bij de beroepscommissie twee kamers van drie magistraten ingesteld, waarin eremagistraten, plaatsvervangend magistraten en oud-magistraten van hoven van beroep en van arbeidshoven zitting kunnen hebben.

De verzoeken met het oog op de voordracht van extra magistraten die ingevolge het tekort aan beschikbare magistraten aan de minister van Justitie werden gericht, bleven tot op heden onbeantwoord. Zodra ik over de nodige voorstellen beschik, zal ik de maatregelen nemen die geboden zijn.

03.03 Robert Hondermarcq (MR): Ik dring er op aan dat de dossiers die al twee jaar aanslepen snel zouden worden behandeld.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorschrijven van methadon als substitutiebehandeling" (nr. A184)

04.01 Jo Vandeurzen (CD&V): De laatste tijd is er weer een aantal incidenten geweest met kinderen die per ongeluk methadon, bestemd voor een van hun ouders, binnenkregen. Dergelijke incidenten zijn het gevolg van de heel vrije manier waarop dit product in het kader van een substitutiebehandeling ter beschikking wordt gesteld. Mijn bezorgdheid daarover heb ik ook al aan de voorgangers van de minister, de heer Colla en mevrouw Aelvoet, laten blijken. Toch wordt er tot op vandaag erg slordig met methadon omgesprongen, zoals blijkt uit de laatste ongelukjes met methadon. Het KB dat de recente wet op de substitutiebehandelingen moet uitvoeren, moet de kans op zulke incidenten minimaliseren. Bij de bespreking van de wet werd een voorontwerp van KB aan het Parlement overgemaakt. Wordt dit ontwerp ongewijzigd door de regering goedgekeurd? Zo neen, wat zijn dan de wijzigingen?

04.02 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Als er zich incidenten voordoen in de periode waarin een wetsontwerp in KB's wordt omgezet, wordt met zulke incidenten uiteraard rekening gehouden. De wetswijziging in verband met de substitutiebehandelingen is gepubliceerd op 1 oktober. Het uitvoeringsbesluit is het resultaat van een interkabinettenoverleg en van het advies van alle relevante actoren. De modaliteiten van het

dossiers, deux chambres de trois magistrats ont été créées auprès de la commission d'appel, dans lesquelles peuvent siéger des magistrats honoraires ou suppléants et d'anciens magistrats de cours d'appel ou du travail.

Les requêtes adressées en raison du manque de magistrats disponibles au ministre de la Justice en vue de la présentation de magistrats complémentaires n'ont pas encore reçu de réponse. Dès que je serai en possession de propositions, je prendrai les mesures nécessaires.

03.03 Robert Hondermarcq (MR): J'insiste pour que les dossiers en attente depuis deux ans soient traités en urgence.

L'incident est clos.

04 Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prescription de méthadone comme traitement de substitution" (n° A184)

04.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Récemment, nous avons à nouveau dû déplorer un certain nombre d'incidents impliquant des enfants qui avaient ingéré, par accident, la méthadone destinée à l'un de leurs parents. De tels incidents sont la conséquence de la grande liberté qui caractérise la mise à disposition de ce produit dans le cadre d'un traitement de substitution. J'avais déjà signifié mon inquiétude à ce sujet aux prédécesseurs du ministre, M. Colla et Mme Aelvoet. Pourtant, aujourd'hui encore, on ne prend toujours pas suffisamment de précautions en ce qui concerne la méthadone, comme le prouvent les incidents récents. L'arrêté royal d'exécution de la récente loi sur les traitements de substitution doit réduire autant que possible le risque d'incidents de ce type. Un avant-projet d'arrêté royal a été communiqué au Parlement lors de la discussion de cette loi. Ce projet sera-t-il approuvé tel quel par le gouvernement? Dans la négative, quelles modifications y seront-elles apportées?

04.02 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): S'il se produit des incidents au cours de la période durant laquelle un projet de loi est transposé en arrêtés royaux, il en est naturellement tenu compte. La modification de la loi relative aux traitements de substitution a été publiée le 1^{er} octobre. L'arrêté d'exécution est fondé sur une concertation intercabinets et sur l'avis de tous les acteurs concernés. Les modalités de l'arrêté sont basées,

besluit zijn in hoge mate gebaseerd op de consensustekst van 1994, zoals die geactualiseerd werd in 1999.

Inspelend op recente incidenten, wordt in het uitvoeringsbesluit opgenomen dat de methadon in verpakkingen moet worden geleverd die niet door kinderen kunnen worden opengemaakt. Na integratie van de adviezen zal het KB opnieuw besproken worden op het overleg tussen de kabinetten en daarna worden voorgelegd aan de Ministerraad.

04.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Het antwoord van de minister wakkert mijn argwaan nog aan. Over methadondistributie bestaan grote meningsverschillen in beide landsgedeelten. Ik zou meer gerustgesteld zijn indien de minister me had verteld dat er meer toezicht zou komen op de verstrekking zelf. Men moet vermijden dat er een handel in dit soort producten zou ontstaan. Een dergelijke controle was min of meer geregeld in het oorspronkelijke KB van minister Aelvoet, maar de wet liet het niet toe. Hoe meer dit eerste, vrij strikte KB wordt uitgehold, hoe meer ik op mijn hoede ben. Dit alles sleept ook zo lang aan. Ik zou graag kennis nemen van het KB in zijn huidige versie.

04.04 Minister Jef Tavernier (Nederlands): De wet werd gepubliceerd op 1 oktober. Binnenkort volgt in deze commissie een discussie ten gronde over enkele aspecten van het drugbeleid. Ik hoop tegen dan de teksten te kunnen bezorgen.

04.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik ben ook voor een sluitend registratiesysteem en een principieel gefractioneerde aflevering waarvoor geen ereloon wordt aangerekend; misschien kan de minister dat signaleren aan zijn collega van Sociale Zaken. De Apothekersbond organiseerde een enquête, over de aflevering van methadon en andere vervangingsmiddelen, die nuttig kan zijn.

Verder ben ik er tegen dat dit uitvoeringsbesluit een specifieke regel zou bevatten in verband met de veiligheid van kinderen met betrekking tot geneesmiddelen. Zoiets hoort thuis in een algemene regulering.

04.06 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Ik ben op de hoogte van de enquête van de apothekers over enkele aspecten van substitutieproducten en hoop op een goede samenwerking.

en grande partie, sur le texte consensuel de 1994, tel qu'il a été actualisé en 1999.

En réaction aux incidents récents, l'arrêté d'exécution précise que la méthadone doit être délivrée dans des emballages qui ne peuvent être ouverts par des enfants. Après la prise en compte des avis, l'arrêté royal fera à nouveau l'objet d'une concertation entre les différents cabinets, pour être ensuite soumis au Conseil des ministres.

04.03 Jo Vandeurzen (CD&V): La réponse du ministre avive encore ma méfiance. Les deux parties du pays ont des opinions très différentes en ce qui concerne la distribution de méthadone. Je serais plus rassuré si le ministre me disait que la fourniture elle-même fera l'objet d'un contrôle renforcé. Il faut éviter l'apparition d'un commerce de ce type de produits. L'arrêté royal initial de la ministre Aelvoet prévoyait plus ou moins ce type de contrôle, mais la loi ne l'autorisait pas. Plus on vide de sa substance ce premier arrêté royal qui était assez strict, plus je me tiens sur mes gardes. Cette affaire traîne également depuis trop longtemps. Je souhaiterais avoir connaissance de la version actuelle de l'arrêté royal.

04.04 Jef Tavernier , ministre (en néerlandais): La loi a été publiée le 1^{er} octobre. Une discussion approfondie concernant plusieurs aspects de la politique en matière de drogues sera prochainement menée au sein de cette commission. J'espère pouvoir disposer des textes d'ici-là.

04.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je plaide également en faveur d'un système d'enregistrement efficace et du principe de la délivrance fractionnée sans perception d'honoraires à cet effet; le ministre pourrait peut-être signaler cela à son collègue des Affaires sociales. L'Association belge des pharmaciens a réalisé sur la délivrance de méthadone et d'autres produits de substitution une enquête qui pourrait se révéler intéressante.

Du reste, je m'oppose à ce que cet arrêté d'exécution contienne une règle spécifique concernant la sécurité des enfants face aux médicaments. Cette matière doit être traitée dans le cadre d'une réglementation générale.

04.06 Jef Tavernier , ministre (en néerlandais): Je suis au courant de l'enquête réalisée par les pharmaciens concernant certains aspects des produits de substitution et je compte sur une collaboration efficace.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "nieuwe PCB-vervuiling" (nr. A166)

05.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Een nieuw geval van PCB-vervuiling deed zich onlangs voor. Op 23 oktober werd reeds heel wat informatie verstrekt via de pers. Het Voedselagentschap trad vrij efficiënt op tegen de nieuwe vervuiling. Het probleem is blijkbaar niet zo groot.

Ik blijf wel zitten met de vraag waar de vervuiling vandaan komt. Wordt dat überhaupt verder onderzocht?

05.02 Minister **Jef Tavernier** (Nederlands): Ik zal u een uitgebreid antwoord bezorgen op papier, met vermelding van alle data.

We kennen de oorzaken van de vervuiling niet. Ze liggen in het veevoederbedrijf zelf, maar we weten niet waar. Het wordt in elk geval verder onderzocht. Op kosten van de onderneming zelf wordt een doorgedreven controle doorgevoerd naar elk lot veevoeder dat het bedrijf verlaat.

Het is een verdienste van het FAVV dat het in alle openheid snel heeft gereageerd.

05.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Een verhoogde waakzaamheid is inderdaad aangewezen. Hoe lang zal dat verhoogde toezicht van kracht blijven? Werkt het bedrijf mee? Is het niet mogelijk om een bedrijf als dit, waar al eerder vervuiling werd vastgesteld, zelf te laten bewijzen dat het *clean* is?

05.04 Minister **Jef Tavernier** (Nederlands): Het verhoogde toezicht, steeds op kosten van de onderneming, blijft van kracht tot de oorzaak wordt gevonden of tot een dermate lange periode zonder problemen achter de rug is, dat men kan stellen dat verdere controle overbodig is geworden. Ik spreek er mij niet over uit hoe lang dat zal zijn. Het bedrijf werkt uiteraard mee. Zoniet zouden er trouwens sancties volgen.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "une nouvelle pollution au PCB" (n° A166)

05.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): On a récemment recensé un nouveau cas de pollution aux PCB. La presse a diffusé de nombreuses informations dès le 23 octobre. L'Agence pour la sécurité alimentaire a combattu ce nouveau phénomène de pollution de manière assez efficace. Il apparaît que le problème n'est pas très important.

Je continue toutefois à me poser des questions sur l'origine de cette pollution. Une enquête plus avant est-elle menée à ce sujet ?

05.02 Jef Tavernier , ministre (en néerlandais): Je vous transmettrai une réponse détaillée, mentionnant toutes les informations pertinentes par écrit.

Nous ne connaissons pas les causes de cette pollution. Elle provient directement de l'entreprise de production d'aliments pour animaux, mais nous ne savons pas à quel niveau le problème s'est posé. Il est, en tout cas, procédé à une enquête plus avant. Nous effectuons un contrôle approfondi de chaque lot d'aliments qui quitte l'entreprise, et ce, aux frais de cette dernière.

L'AFSCA a le mérite d'avoir réagi rapidement et en toute transparence.

05.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Il semble en effet indiqué d'accroître la vigilance. Combien de temps cette surveillance renforcée sera-t-elle appliquée ? L'entreprise y collabore-t-elle ? N'est-il pas possible d'imposer à une telle entreprise, où l'on a déjà constaté un cas de pollution, de prouver elle-même qu'elle mène ses activités de manière propre et régulière ?

05.04 Jef Tavernier , ministre (en néerlandais): Cette surveillance renforcée est toujours effectuée aux frais de l'entreprise et sera maintenue jusqu'à ce que l'origine de la pollution soit découverte ou jusqu'à la fin d'une période sans problèmes suffisamment longue, permettant de déduire qu'il est inutile de continuer les contrôles. Je ne désire pas me prononcer sur la longueur de cette période. Il est évident que l'entreprise collabore à la surveillance. Par ailleurs, dans le cas contraire, elle s'exposerait à des sanctions.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MUG-helikopter in West-Vlaanderen" (nr. A185)

06.01 Roel Deseyn (CD&V): De MUG-helikopter is in West-Vlaanderen en in een deel van Oost-Vlaanderen en het Nederlandse Zeeland operationeel binnen een straal van circa vijftig kilometer. Dit komt overeen met een gebied van zo een 2 miljoen inwoners, aangevuld met heel wat toeristen tijdens het toeristisch seizoen. De helikopter wordt niet alleen gebruikt voor dringende medische hulpverlening bij ongevallen op meer dan 10 kilometer van een ziekenhuis, maar ook voor het transport van organen.

De inzet van de MUG-helikopter wordt nu gehypothekeerd door het wegvallen, eind 2002, van de privé-sponsor, de firma DVV. De vzw Instituut voor dringende medische hulpverlening, die instaat voor de helikoptervluchten, heeft een budget nodig van 420.000 euro. De patiëntenfacturen dekken amper 20 procent van de totale kosten. De vzw wordt ook betoelaagd vanuit de provincie en vanuit 45 van de 64 West-Vlaamse gemeenten.

De zoektocht naar een nieuwe sponsor heeft tot dusver geen resultaat opgeleverd. Komt de federale overheid nu al onder een of andere vorm tussenbeide in de werkingskosten van de MUG-heli? Kan de federale overheid garanderen dat de West-Vlaamse MUG-helikopter ook zonder de tussenkomst van een privé-sponsor kan blijven functioneren?

06.02 Minister Jef Tavernier (*Nederlands*): Het MUG-landschap werd recent vastgelegd via een programmatie die voor heel het nationale grondgebied MUG-teams aanduidt. Uitgangspunt is dat een patiënt die dringende en geavanceerde medische hulp ter plaatse nodig heeft, binnen de 15 minuten hulp krijgt van een MUG-team. Een MUG-team moet altijd vertrekken vanuit een daartoe erkend ziekenhuis. Door de spreiding van de ziekenhuizen in ons land is hulpverlening binnen de 15 minuten niet altijd mogelijk. Voor deze gebieden is hulpverlening via een helikopter een oplossing, tenminste indien de heli vlakbij kan landen. Een helikopter kan echter niet altijd vertrekken, bijvoorbeeld in geval van dichte mist, en zijn vluchtschema is aan allerlei reglementeringen onderhevig. Vandaar dat de helikopter wordt

L'incident est clos.

06 Question de M. Roel Deseyn au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'hélicoptère du SMUR en Flandre occidentale" (n° A185)

06.01 Roel Deseyn (CD&V): L'hélicoptère du SMUR est opérationnel dans un rayon de cinquante kilomètres environ en Flandre occidentale, dans une partie de la Flandre orientale et dans la province néerlandaise de Zélande, ce qui équivaut à deux millions d'habitants, auxquels il convient d'ajouter les nombreux touristes pendant la haute saison. L'hélicoptère est utilisé non seulement pour administrer l'aide médicale urgente lorsqu'un accident se produit à plus de 10 kilomètres d'un hôpital mais également pour le transport d'organes.

L'utilisation de l'hélicoptère du SMUR est à présent remise en question dans la mesure où, à la fin de cette année, le sponsor privé, l'entreprise DVV, cessera son parrainage. Le budget dont a besoin l'asbl *Instituut voor dringende medische hulpverlening*, qui assure les vols par hélicoptère, s'élève à 420.000 euros. Les factures des patients ne couvrent que 20% du coût total. L'asbl est également subventionnée par la province et par 45 des 64 communes de Flandre occidentale.

La recherche d'un nouveau sponsor n'a jusqu'à présent rien donné. A l'heure actuelle, les pouvoirs publics fédéraux interviennent-ils déjà, sous l'une ou l'autre forme, dans les frais de fonctionnement de l'hélicoptère du SMUR ? Les autorités fédérales peuvent-elles garantir que cet hélicoptère pourra continuer à voler sans le parrainage d'un sponsor privé?

06.02 Jef Tavernier, ministre (*en néerlandais*): Le système des SMUR a récemment fait l'objet d'une programmation qui désigne des équipes SMUR pour l'ensemble du territoire national. Le principe de base est qu'un patient, lorsqu'il nécessite une aide médicale urgente et sophistiquée sur place, reçoit l'aide d'une équipe SMUR dans les 15 minutes qui suivent. Une équipe SMUR doit toujours intervenir à partir d'un hôpital agréé à cet effet. La répartition des hôpitaux dans notre pays ne permet pas toujours de respecter ce délai de 15 minutes. L'hélicoptère peut constituer une solution pour les régions concernées, à condition toutefois que l'appareil puisse se poser à proximité. Par ailleurs, un hélicoptère ne peut parfois pas décoller, comme en cas d'épais brouillard par exemple, et son plan de vol est soumis à toute une série de

beschouwd als een additioneel middel om een MUG-equipe te vervoeren, wanneer blijkt dat de heli, inclusief de starttijd van 4 minuten, sneller ter plaatse kan zijn dan de MUG-auto.

Een definitieve regeling voor de MUG-heli's is pas mogelijk, wanneer de programmatie van de MUG-teams over de weg in een definitieve vorm is gegoten. Aan de Nationale Raad voor dringende medische hulpverlening werd ondertussen een nieuw advies gevraagd.

Op het ogenblik wordt de MUG-helikopter betoelaagd door verschillende overheden en door sponsors. In West-Vlaanderen doet er zich, na het terugtrekken van de privé-sponsor, inderdaad een financieel probleem voor. De federale overheid kan de West-Vlaamse MUG-helikopter echter niet als een apart project financieren. Een financiering in het kader van de Europese *Helicopter Emergency Medical Service*-regeling is maar mogelijk na het nieuwe advies van de Nationale Raad voor dringende medische hulpverlening. Ik vermoed dat dit advies zeker rekening zal houden met de rijke ervaring die men ondertussen met de West-Vlaamse MUG-helikopter heeft opgedaan.

06.03 Roel Deseyn (CD&V): Ik zie de MUG-heli zeker niet als een additioneel, maar eerder als een complementair instrument binnen de dringende medische hulpverlening.

Gezien de grote actieradius van een helikopter is een vast ankerpunt voor heel het inzetgebied voldoende.

De provincie West-Vlaanderen doet een ernstige budgettaire inspanning en is duidelijk overtuigd van het nut van zo'n heli. Ik betreur dat de federale overheid niet dezelfde financiële slagkracht aan de dag wil leggen.

06.04 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Het probleem met de West-Vlaamse MUG-helikopter is niet dat de federale overheid geen inspanning wil doen, wel dat de privé-sponsor is weggevallen, waardoor er een bijkomend beroep op de overheid wordt gedaan.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Yves Leterme aan de

règlementations. C'est la raison pour laquelle l'hélicoptère est considéré comme un moyen additionnel pour transporter une équipe SMUR lorsqu'il s'avère qu'il peut être sur place, en tenant compte du temps de démarrage de 4 minutes, plus rapidement que la voiture SMUR.

Un règlement définitif concernant les hélicoptères SMUR ne pourra être élaboré que lorsque la programmation des équipes SMUR sur la route aura été fixée définitivement. Un nouvel avis a entre temps été demandé au Conseil national de l'aide médicale urgente.

A l'heure actuelle, l'hélicoptère du SMUR est subventionné par plusieurs pouvoirs publics et financé par des sponsors. Après le retrait du sponsor privé, un problème financier se pose en effet en Flandre occidentale. Le gouvernement fédéral ne peut cependant considérer l'hélicoptère du SMUR de Flandre occidentale comme un projet spécifique pour l'octroi d'une aide financière. Un financement dans le cadre du programme européen *Helicopter Emergency Medical Service* n'est envisageable qu'après le dépôt du nouvel avis du Conseil national de l'aide médicale urgente. Je pense qu'il devrait être tenu compte dans cet avis de la précieuse expérience acquise entre-temps avec l'hélicoptère du SMUR en Flandre occidentale.

06.03 Roel Deseyn (CD&V): L'hélicoptère du SMUR n'est, à mes yeux, pas un instrument additionnel, mais plutôt un élément complémentaire de l'aide médicale urgente.

Vu le vaste rayon d'action de l'hélicoptère, un seul point d'ancrage fixe suffit pour couvrir tout le champ d'action.

La province de Flandre occidentale consent un effort budgétaire considérable et est totalement convaincue de l'utilité d'un tel hélicoptère. Je regrette que le gouvernement fédéral ne soit, quant à lui, pas disposé à délier les cordons de la bourse dans une même mesure.

06.04 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): Le problème que pose l'hélicoptère du SMUR de Flandre occidentale n'est pas que le pouvoir fédéral refuse de faire un effort, c'est que le sponsor privé s'est désisté de sorte que l'on doit demander un effort supplémentaire aux pouvoirs publics.

L'incident est clos.

07 Question de M. Yves Leterme au ministre de

minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vergoeding voor runderen die uit voorzorg uit de voedselketen worden gehouden" (nr. A187)

la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les indemnités versées aux agriculteurs pour les bovins retirés de la chaîne alimentaire par mesure de précaution" (n° A187)

07.01 Yves Leterme (CD&V): Een Europese verordening eist dat, wanneer de voorlopige uitslag van een BSE-test positief is, het betrokken rund onmiddellijk in beslag wordt genomen. Uit voorzorg worden ook het karkas onmiddellijk vóór het positieve karkas in de slachtlijn en de twee karkassen onmiddellijk erna, in beslag genomen en vernietigd.

07.01 Yves Leterme (CD&V): Un règlement européen exige que lorsque le résultat provisoire d'un test ESB est positif, le bovin concerné soit immédiatement saisi. Par mesure de précaution, sont également saisies et détruites la carcasse précédant la carcasse positive dans la ligne d'abattage ainsi que les deux carcasses qui la suivent.

De Europese verordening spreekt zich niet uit over de schadevergoeding die aan de boer wordt betaald. De Belgische regelgeving bepaalt dat, als het resultaat van de definitieve BSE-test positief is, de boer wordt vergoed voor het positief geteste dier én voor de rest van zijn veestapel. Bij een negatief resultaat wordt het ten onrechte in beslag genomen karkas vergoed en kan de boer de rest van zijn veestapel gewoon behouden.

Ce règlement européen ne comporte aucune disposition évoquant l'indemnisation à verser à l'éleveur. La réglementation belge prévoit, quant à elle, que si le résultat du test ESB définitif est positif, l'éleveur est indemnisé pour l'animal contrôlé positif et pour le reste de son cheptel. En cas de résultat négatif, la carcasse indûment saisie donne lieu à indemnisation et l'éleveur peut conserver son cheptel.

Het probleem is nu dat de boer geen vergoeding vangt voor de drie kernegezonde dieren die naast een besmet dier hangen en die uit voorzorg uit de voedselketen worden gehaald. Is de minister bereid de regelgeving aan te passen en in een vergoeding te voorzien?

Le problème qui se pose maintenant est que l'éleveur ne reçoit pas d'indemnisation pour les trois bêtes saines se trouvant aux côtés d'une bête contaminée dans la ligne d'abattage et qui par précaution sont retirées de la chaîne alimentaire. Le ministre est-il disposé à adapter la réglementation et à prévoir une indemnisation dans pareil cas ?

07.02 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Het splijten van een karkas is een handeling waarbij het risico van een besmetting op naburige karkassen vrij hoog is. Daarom worden bij een echte besmetting ook de naburige karkassen vernietigd. Dat hoeft niet als de uitbater van het slachthuis voorzieningen heeft getroffen die een dergelijke contaminatie onmogelijk maken.

07.02 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): Le dépeçage d'une carcasse constitue une opération au cours de laquelle le risque de contamination des carcasses voisines est relativement élevé. C'est la raison pour laquelle ces dernières sont également détruites en cas de véritable contamination. Cette mesure n'est pas nécessaire lorsque l'exploitant de l'abattoir a pris des dispositions rendant une telle contamination impossible.

De aansprakelijkheid voor een besmetting ligt bij de slachthuizen. Zij kunnen zich dus tegen een inbeslagname indekken.

La responsabilité d'une contamination ressortit aux abattoirs. Ils peuvent donc se prémunir contre une saisie.

De Europese Commissie, noch de Belgische overheid achten het wenselijk algemene technische voorwaarden voor standaardoplossingen op te stellen. Het Federaal Voedselagentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) beoordeelt geval per geval.

Ni la Commission européenne, ni les pouvoirs publics belges n'ont estimé souhaitable d'instaurer des conditions techniques générales pour des solutions de type standard. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) statue au cas par cas.

De slachthuizen kennen de gang van zaken. Hun beroepsverenigingen deden reeds het voorstel om, in plaats van te moeten investeren in infrastructuur om besmettingen te voorkomen, een verzekering in

Les abattoirs connaissent les procédures mises en oeuvre. Leurs associations professionnelles ont déjà proposé d'instaurer un système d'assurance au lieu de devoir investir dans une infrastructure

te voeren, maar daar bleef het voorlopig bij. Maar noch het Sanitair Fonds, noch de overheid kunnen voor de economische verliezen opdraaien. Het FAVV heeft zich trouwens heel wat moeite getroost om de verliezen die door het wachten op de uitslag van tests worden veroorzaakt, te beperken.

Het fenomeen van een vals positief karkas, wanneer de eerste test dus niet wordt bevestigd door de tweede, kan overigens wel het onderwerp worden van een nieuwe discussie. Hier ligt de verantwoordelijkheid voor het verlies immers voor een deel niet bij het slachthuis.

Ik heb de beroepsverenigingen opnieuw opgeroepen een verzekeringssysteem uit te dokteren dat het verlies van naburige karkassen dekt. Het staat de getroffen eigenaars inmiddels vrij om een eerlijke vergoeding te eisen voor het verlies dat zij leden doordat het slachthuis niet alle voorzorgen nam.

07.03 Yves Leterme (CD&V): Het stimuleren van overleg om het probleem van de valse positieve karkassen op te lossen, vind ik het positieve deel van uw antwoord. De rest ontgoochelt: iemand die helemaal onschuldig is aan een besmetting, wordt toch in zijn portemonnee geraakt. De overheid laat hem aan zijn lot over, de betrokkene moet proberen voor een rechtbank zijn gelijk te halen. De overheid zou hier haar verantwoordelijkheid moeten opnemen en in een vergoeding voorzien. Ik heb het nagekeken: een billijke vergoeding zou bij Europa niet op bezwaren stuiten. Ik raad de minister aan te kijken naar wat onze buurlanden op dit vlak presteren.

07.04 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Nogmaals: de verantwoordelijkheid ligt in een aantal gevallen bij de slachthuizen. Ik heb in mijn antwoord duidelijk gesteld dat ik de beroepsverenigingen opnieuw heb opgeroepen zich via een bijzondere verzekering in te dekken. De slachthuizen hoeven zich niet per se te verzekeren, maar ze moeten wel de kosten op zich nemen.

07.05 Yves Leterme (CD&V): Ik signaleer hier een reëel probleem en dring aan op maatregelen voor het geval de slachthuizen zich niet verzekeren en evenmin een vergoeding betalen voor naburige karkassen. De betrokken boeren treft immers geen schuld.

permettant d'éviter les contaminations mais, depuis lors, le dossier n'a plus évolué. Ni le Fonds sanitaire, ni les autorités ne peuvent cependant prendre en charge les pertes économiques. Par ailleurs, l'AFSCA n'a pas ménagé ses efforts pour limiter les pertes engendrées par l'attente du résultat des tests.

Le phénomène des carcasses testées positives par erreur, c'est-à-dire lorsque le premier test n'est pas confirmé par le second, peut du reste bel et bien faire l'objet d'une nouvelle discussion. En l'espèce, la responsabilité des pertes encourues n'est pas intégralement imputable à l'abattoir.

J'ai à nouveau appelé les associations professionnelles à mettre au point un système d'assurance qui couvre la perte des carcasses voisines. Les propriétaires concernés restent toutefois libres de réclamer une indemnité équitable pour la perte encourue en raison du manque de précautions prises par l'abattoir.

07.03 Yves Leterme (CD&V): Encourager la concertation pour régler le problème des carcasses testées positives erronément, constitue l'élément positif de votre réponse. Le reste me déçoit : les personnes qui ne sont pas responsables d'une contamination sont quand même pénalisées financièrement. Les autorités abandonnent ces personnes à leur sort et celles-ci doivent tenter d'obtenir gain de cause devant la Justice. Les autorités devraient prendre leurs responsabilités en la matière et prévoir une indemnité. J'ai examiné le dossier : une indemnité équitable ne rencontrerait pas d'opposition au niveau européen. Je conseille au ministre de se renseigner sur l'attitude des pays voisins en la matière.

07.04 Jef Tavernier , ministre (en néerlandais): Je répète que, dans un certain nombre de cas, la responsabilité incombe aux abattoirs. J'ai clairement précisé dans ma réponse que j'ai appelé une nouvelle fois les associations professionnelles à prendre une assurance spéciale. Les abattoirs ne sont pas obligés de s'assurer, mais ils doivent prendre en charge les frais.

07.05 Yves Leterme (CD&V): J'attire votre attention sur un problème réel en vous demandant instamment de prendre des mesures dans l'hypothèse où les abattoirs ne s'assureraient pas ni ne paieraient d'indemnisation aux éleveurs concernés pour les carcasses voisines de la carcasse contaminée. Les éleveurs n'ont, en effet, rien à se reprocher.

07.06 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Binnen het FAVV overlegt het Raadgevend Comité over deze problematiek.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de waarschuwingen voor bepaalde voedingssupplementen" (nr. A212)**

08.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Het Instituut Topsport Vlaanderen waarschuwt dat sommige voedingssupplementen verboden middelen bevatten. Dit kan ongewild tot positieve dopingresultaten leiden. Door een onzorgvuldig productie- en verpakkingsproces kunnen producten die volgens het etiket veilig zijn, met een variabele hoeveelheid van een verboden middel zijn besmet. Vooral voor producten die via het internet worden aangeboden, is voorzichtigheid geboden. Het is vaak niet te achterhalen wat die producten precies bevatten, wie verantwoordelijk is voor de site en de verkoop.

Hoe verloopt de kwaliteitscontrole voor voedingssupplementen die in België en via het internet te koop zijn? Wordt het internet al gescreend? Kunnen een registratieprocedure en controlesysteem worden verplicht zoals voor de geneesmiddelen? Zal er minstens een informatiecampagne worden gevoerd? Welke straf krijgt een producent die het KB van 8 januari 1992 over de etikettering niet naleeft?

08.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): In tegenstelling tot andere EU-lidstaten beschikt België over een uitgebreide kwaliteitscontrole voor voedingssupplementen via een notificatieprocedure. Deze procedure is in feite een voorafgaande controle door de overheid. Bij de ontvangstmelding wordt aan elk product een notificatienummer toegekend. Dat nummer wordt slechts toegekend nadat zowel de samenstelling van het product als het etiket grondig werden onderzocht. Frequent worden daarover opmerkingen geformuleerd aan de fabrikanten en handelaars.

Indien de voedingssupplementen verboden stoffen

07.06 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Au sein de l'AFSCA, le Comité consultatif se penche sur ce problème.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Roel Deseyn au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les avertissements relatifs à certains suppléments alimentaires" (n° A212)**

08.01 **Roel Deseyn** (CD&V): L'institut Topsport Vlaanderen met en garde contre la présence de substances illicites dans certains suppléments alimentaires. L'absorption de ces suppléments peut, à l'insu du consommateur, donner lieu à des résultats positifs lors de contrôles anti-dopage. A la suite d'un processus de production et de conditionnement déficient, des produits, sûrs à en croire l'étiquette, peuvent être contaminés par une substance illicite, et ce à des degrés variables. La prudence est surtout de mise pour les produits vendus sur internet. Il est souvent difficile de déterminer la composition exacte de ces produits ainsi que l'identité des responsables du site et de la vente de ces produits.

Comment le contrôle de la qualité des suppléments alimentaires commercialisés en Belgique et sur internet est-il organisé ? L'internet fait-il déjà l'objet de contrôles ? Peut-on envisager une procédure d'enregistrement et un système de contrôle obligatoires, comme pour les médicaments ? Procèdera-t-on au moins à une campagne d'information ? A quelles sanctions un fabricant qui ne respecte pas les dispositions de l'arrêté royal du 8 janvier 1992 sur l'étiquetage s'expose-t-il ?

08.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Contrairement aux autres états membres de l'Union européenne, la Belgique est dotée d'un système de contrôle de qualité approfondi des compléments alimentaires, mis en place par le biais d'une procédure de notification. Celle-ci constitue en réalité un contrôle préalable par les autorités. Lorsqu'une contamination est signalée, un numéro de notification est attribué à chaque produit. Ce numéro n'est attribué qu'après l'examen minutieux de la composition du produit et de l'étiquette. Des observations sont fréquemment formulées à ce propos à l'adresse des fabricants et des commerçants.

Si les compléments alimentaires contiennent des substances prohibées et/ou s'ils sont présentés

bevatten en/of als geneesmiddelen worden voorgesteld, krijgen ze geen notificatienummer en wordt er uiteraard in samenwerking met de Farmaceutische Inspectie een onderzoek ingesteld. Na de toekenning van een notificatienummer doen de gezondheidsinspecteurs van het FAVV controle bij de handelaars en fabrikanten om te verifiëren of zij met de opmerkingen rekening hielden.

Bij de opstelling van het KB van 3 maart 1992 - het zogenaamde nutriëntenbesluit - opteerde België voor een registratieplicht vergelijkbaar met deze voor de geneesmiddelen. De Europese Commissie had hiertegen bezwaren omwille van handelsbelemmering. Daarom heeft België gekozen voor de notificatieplicht met een verplichte vermelding van het een notificatienummer op het etiket om de controle in de detailhandel efficiënt te organiseren. Dat botste tegen hetzelfde bezwaar van de Commissie, aangezien dit voor de bedrijven extra verpakkingskosten meebracht.

Het Hof van Luxemburg stelde België in een arrest van 16 november 2000 in het ongelijk. Het Hof meent dat het notificatienummer slechts de garantie biedt dat een dossier bij de overheid werd ingediend, terwijl het nummer nochtans enkel wordt toegekend na een grondige controle van de samenstelling en de etikettering van het voedingssupplement.

Bij de harmonisatiebesprekingen van de Europese Richtlijn 2002/46/EG op 10 juli 2002 waren de lidstaten en de Commissie ervan overtuigd dat onze procedure voldoende garanties biedt voor de consument, waardoor ons kwaliteitssysteem in de richtlijn werd opgenomen.

Wij zullen onderzoeken of een informatiecampaagne over onzuivere voedingssupplementen nodig is.

De wet van 24 januari 1977 voorziet in een gevangenisstraf of een boete voor wie de etiketteringvoorschriften negeert. Producten die verboden ingrediënten bevatten, worden als schadelijke waren beschouwd en uiteraard uit de handel genomen en vernietigd.

08.03 Roel Deseyn (CD&V): Uw antwoord betreft de procedure voor de reguliere handel in België, terwijl vooral de verkoop vanuit het buitenland via internet voor problemen zorgt. Er moet worden gescreend welke producten via het net worden

comme des médicaments, ils ne reçoivent pas de numéro de notification et une enquête est bien évidemment ouverte en collaboration avec l'inspection pharmaceutique.

Après l'attribution d'un numéro de notification, les inspecteurs sanitaires de l'AFSCA procèdent à un contrôle auprès des commerçants et des fabricants pour vérifier s'ils ont tenu compte des observations.

Lors de l'élaboration de l'arrêté royal du 3 mars 1992 - l'arrêté «nutriments» - la Belgique a opté pour une obligation d'enregistrement comparable à celle appliquée aux médicaments. La Commission européenne avait exprimé des objections à cet égard en raison de l'entrave que représentait cette obligation pour le commerce. C'est la raison pour laquelle la Belgique a privilégié l'obligation de notification avec mention du numéro de notification sur l'étiquette pour organiser efficacement le contrôle dans le commerce de détail. Cette disposition a suscité les mêmes objections de la Commission, dans la mesure où elle entraînait des frais d'emballage supplémentaires pour les entreprises.

Dans un arrêt du 16 novembre 2000, la Cour de Luxembourg a donné tort à la Belgique. La Cour estime que la seule garantie offerte par le numéro de notification est qu'un dossier a été déposé auprès des autorités, alors que le numéro n'est attribué qu'après un contrôle minutieux de la composition et de l'étiquetage du supplément alimentaire.

Lors des discussions d'harmonisation sur la directive européenne 2002/46/EG du 10 juillet 2002, les états membres et la Commission avaient été convaincus que notre procédure offrait des garanties suffisantes au consommateur; la directive a ainsi pu intégrer notre système de contrôle de qualité.

Nous examinerons la nécessité d'organiser une campagne d'information sur les compléments alimentaires non purs.

La loi du 24 janvier 1977 prévoit une peine de prison ou une amende pour quiconque enfreint les règles relatives à l'étiquetage. Les produits contenant des ingrédients prohibés sont considérés comme nocifs et bien évidemment retirés de la vente et détruits.

08.03 Roel Deseyn (CD&V): Votre réponse porte sur la procédure appliquée au commerce régulier en Belgique, alors que les problèmes proviennent principalement de la vente par internet depuis l'étranger. Il faut recenser les produits vendus par

aangeboden en wat moet worden verboden. Eventueel moeten websites worden gesloten.

internet et déterminer lesquels doivent être interdits. Des sites internet devront éventuellement être fermés.

08.04 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Hoe kan door ons een fysieke controle worden uitgevoerd op die producten? Dat is de hamvraag. Onze bepalingen inzake handelswetgeving en consumentenrecht zijn evengoed van toepassing op internetproducten natuurlijk, maar hoe kunnen ze concreet worden toegepast? Dat lijkt mij een vraag voor de minister van Economie.

08.04 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): La question est surtout de savoir comment nous pouvons exercer un contrôle physique sur ces produits. Les dispositions de la législation commerciale et du droit des consommateurs s'appliquent évidemment tout aussi bien aux produits vendus par le biais d'internet, mais comment les appliquer concrètement? Je crois qu'il faudrait poser la question au ministre de l'Economie.

08.05 **Roel Deseyn** (CD&V): Dit probleem vergt dus blijvende aandacht. Misschien moet een interkabinettenwerkgroep zich hierover buigen.

08.05 **Roel Deseyn** (CD&V): Nous devons donc rester attentifs à ce problème. Un groupe de travail intercabinets devrait peut-être se pencher sur la question.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 **Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorkomen van risico's van GSM-gebruik" (nr. A213)**

09 **Question de M. Roel Deseyn au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prévention des risques liés à l'utilisation d'un GSM" (n° A213)**

09.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Of GSM-gebruik gezondheidsrisico's inhoudt, is na heel wat studies nog steeds niet duidelijk. Zolang schade niet is aangetoond, houdt de industrie er liever geen rekening mee. De verzekeringsmaatschappijen daarentegen hanteren het voorzichtigheidsbeginsel wél en verzekeren de risico's die mogelijk verbonden zijn aan het gebruik van een zaktelefoon, maar ook niet meer.

09.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Bien que de nombreuses études aient été menées, on ne sait toujours pas avec certitude si l'usage du GSM peut nuire à la santé. Dès lors que la nocivité n'est pas démontrée, l'industrie préfère ne pas en tenir compte. Les assureurs observent quant à eux le principe de précaution et assurent le risque qui pourrait être lié à l'usage d'un téléphone portable. Mais leur démarche s'arrête là.

Een recente Franse studie heeft geen merkbare schade vastgesteld, maar raadt consumenten toch aan zich zo weinig mogelijk aan de straling bloot te stellen.

Une récente étude française n'a pas permis de démontrer la présence de dégâts perceptibles, mais elle recommande néanmoins aux consommateurs de réduire le plus possible toute exposition au rayonnement.

Kan de minister de bevindingen van deze studie toelichten? Overweegt de minister maatregelen op basis van deze studie? Bestaan er Belgische studies? Wat voor regels moeten de producenten in acht nemen? Welke sancties zijn er aan overtredingen verbonden?

Le ministre peut-il commenter les résultats de cette étude? Envisage-t-il de prendre des mesures basées sur ces résultats? Existe-t-il des études belges à ce sujet? Quelles sont les règles à respecter par les fabricants? Quelles sont les pénalités sanctionnant les infractions aux règles?

09.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Zonder bijkomende informatie is het onmogelijk om te achterhalen welke studie de heer Deseyn bedoelt. Er zijn er op het net zoveel te vinden. Het officiële Franse standpunt staat op de website van de Franse overheid.

09.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Si M. Deseyn ne me communique pas d'informations supplémentaires, il me sera impossible de savoir à quelle étude il fait référence. On peut en effet trouver sur internet un nombre presque infini d'études de ce genre. La position officielle de la

France est exposée sur le site web du gouvernement français.

België is een van de weinige landen in Europa waar een regelgeving is uitgewerkt die strenger is dan de Europese aanbeveling. In België wordt rekening gehouden met het voorzorgsprincipe en worden wetenschappelijke studies ter zake grondig gevolgd. Zo nodig kunnen de regels worden verscherpt. Totnogtoe is er geen enkele aanwijzing dat de Belgische regelgeving te soepel zou zijn.

La Belgique est l'un des rares pays européens où a été élaborée une réglementation plus stricte que la recommandation européenne. Notre pays tient compte du principe de précaution et suit scrupuleusement les études scientifiques menées en la matière. Si cela s'avérait nécessaire, rien ne nous empêcherait de durcir les règles. Cependant, rien à ce jour ne porte à croire que la réglementation belge est trop souple.

Vanuit de federale overheid worden er op dit moment geen nieuwe studies gefinancierd. Er werden wel een aantal projecten ingediend die ter evaluatie voorliggen. In 2005 worden de resultaten verwacht van een internationale langetermijnstudie.

Les pouvoirs publics fédéraux ne financent plus de nouvelles études pour l'instant. Un certain nombre de projets ont toutefois été présentés et doivent faire l'objet d'une évaluation. Les résultats d'une étude internationale à long terme sont attendus en 2005.

Wat de GSM-toestellen zelf betreft, mag België volgens het Europese verdrag geen extra voorwaarden opleggen, maar de Europese regels zijn al heel streng. De antennes moeten in België dan wel weer voldoen aan veel strengere regels dan de Europese aanbeveling. Op een overtreding van de Belgische norm staan geldboetes en gevangenisstraf.

En ce qui concerne les téléphones mobiles à proprement parler, la Belgique ne peut pas, selon la convention européenne, imposer des conditions supplémentaires mais les règles européennes sont déjà très strictes. Quoi qu'il en soit, en Belgique, les antennes doivent satisfaire à des règles bien plus sévères que la recommandation européenne. Toute infraction à la norme belge est passible d'amendes et de peines d'emprisonnement.

09.03 Roel Deseyn (CD&V): De studie die ik geciteerd heb is een Franse studie in opdracht van de verzekeringsmaatschappijen AXA en SCOR.

09.03 Roel Deseyn (CD&V): L'étude citée est une étude française réalisée à la demande des compagnies d'assurances AXA et SCOR.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.25 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.25 heures.